

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Faust

**Spohr, Louis
Bernard, Joseph Carl**

Leipzig, 1822

Akt II

[urn:nbn:de:bsz:31-164053](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-164053)

Adagio. ZWEITER ACT. ATTO II^{do}

Nº 9.

Introduzione.

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The first system is marked *pp* and features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The second system continues the melodic development. The third system shows a more complex texture with chords in the left hand. The fourth system features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand, marked *f* and *pp*. The fifth system continues this rhythmic pattern with dynamic markings *f* and *pp*.

1688 II

f *pp* *cres.* -cen - do

Allegretto.

mf

Chor. Brenne, La - ter - ne! Na - he und fer - ne däm - me - re auf! Flimmer' und leuch - te
 Coro. Ar - di, lan - ter - na! Che si dis - cer - na lo sfa - vil - lar! Vie - ni que' fos - chi

ü - ber die feuchte Hai - de hin - auf! Dass wir sau - sen,
 u - mi - di bos - chi a ris - chia - rar! Swo - ni a stri - di,

dass wir brausen, hus - sa - sa! laut, hus - sa - sa! laut, bis es graut!
 s'al - zi a gri - di. l'o - co - co quì, l'o - co - co quì, fi - no al dì!

Eine Stimme.
 Una voce.

Wenn die Weide sprosst, wenn der Kuckuck ruft und die Hai - de schosst, siehn wir durch die Luft auf den
 Del sal - cé - to al fior del cuc - co al cù cù nel bel rin - ver - dir, gi - riam l'aria in - giù sull' an -

al - ten Blocksberg aus! Bey des Irrlichts Glanz, und die zwölfte Stund, sind wir da zum Schmaus, sind wir da zum Tanz vondem
 ti - co Brut - te - - ro! Fo - co fa - tuo ap - par, mezza not - te fà, quanto al banchet - tar, giun - ti siamo già da due

ganzen Erden - - - rund. Und in Saus und Braus wird die Nacht durchwacht, geht die Lampe aus, ist das
 e - mit - pe - ri in quà. Gozzo - vig - liam lì, tra not - tur - no or -ror, ma fa - - cen - do di fi - ne ha

Chor.
 Coro.
 Fest vollbracht, wenn es graut sind wir zu Haus. Bren - ne La - ter - ne na - he und fer - ne däm - mere
 quel ro - mor, siamo a ca - sa al pri - mo al - - - bor. Ar - di, lan - ter - na, che si dis - cer - na lo sfavil -

auf; flimmer'und leuchte ü - - ber die feuch - te Hai - de hin - auf!
 lar, vie - ni que' fos - chi u - - mi - di bos - chi a ris - chia - rar!

Dass wir sau-sen, Dass wir brau-sen hus-sa-sa! laut, hus-sa-sa! laut,
 suo-ni a stri-di, s'al-zi a gri-di l'o-co-co qui, l'o-co-co qui,

*Eine Stimme.
 Una voce.*

bis es graut. Frisch zum Tan-ze, rings im Kran-ze, hus-sa-sa laut!
 fi-no al di. Or bal-lia-mo ca-ro-lia-mo con gran o-cò!

Zu dem Fe-ste kommen Gä-ste, sel-ten ge-schaut!
 Chi tal fes-ta, qual s'ap-pres-ta, qui già mi-rò!

Will-kommen, willkommen zu Saus und Braus, willkommen, willkommen zum lust'gen Schmaus!
 Ben giunti, ben giuntia tri-pu-di-ar, ben giunti, ben giunti a goz-zo-vi-gliar!

Mephisto.
 Mefistof.

Sieh'uns nun an Ort und
 Ec-co-ci, fac-ciam qui

Faust.
 Fausto.

Stel-le!
 po-sa!

Suchst du hier die Wunderquel-le, wo der Un-sinn ist zu Haus, lacht dich
 Cer-chi fon-te pro-di-gio-sa; ma l'in-sa-nia bastanza qui, saggio, e

Mephi.
 Mefist.

Faust.
 Fausto.

Mephi.
 Mefist.

Narr und Klug-er aus. Zweifle nicht an meinem Wort! Wohl, so zeig' mir an den Ort! Ei-ne Jungfrau, grau und
 paz-zo bef-fa-ti. Pres-ta fe-de al mio par-lar! Va, quel luo-go ad in-di-car! Don-rel-let-ta in gri-gia e-

Faust.
Fausto.

kalt, dreymal dreyssig Jah-re alt, oh-ne Speis und Schlaf be-wacht sie im tiefsten Er-den-schacht! Eine
 tà, ch'è di no-van-ta an-ni già, sen-za pas-cer-si, e dor-mir, stà quel poz-zo a cus-to-dir! Fonte

cres - - - - - cen - - - - - do

Mephist.
Mefist.

Quel-le, wohl-be-dacht, die un-wi-der-stehlich macht, hast du mir ver-heissen hier. Kosten sollst du bald von ihr. Wie's dem
 pro-met-tes-ti tu, di gran magica vir-tù, che A-mo-re fà trion-far. Tosto ten fa-rò gu-star. Qua-tia

Faust.
Fausto.

Ei-sen bey-m Magnet, geht es dann bey Weibern dir, keine, keine wi-der-steht. Lass das Wunder denn ge-lin-gen ei-ne
 ca-la-mi-ta al-lor, trai le don-ne coll' a-mar, niuna, niuna scampa ancor. Via si fac-cia quel poz-ten-to cón tal

Andante maestoso. 11

Meph.
Mef.

Schaale flugs mir bringen, mich ge-lüstet sehr nach ihr, mich ge-lüstet sehr nach ihr. Sy-corax!
 su-go venga spento il de-sio, ch'ho d'as-sag-giar, il de-sio, ch'ho d'as-sag-giar. Si-cerà!

Sy-cora.
Si-cerà.

Mephi.
Mefi.

he-be dich aus deiner Kluft! Wer be-gehret mein! wer ruft! Der Meister ruft! Kommandie Luft! Sy-corax!
 es-ci fuor dall'antro tu! Chi chia-mommi, di' chi fù! Il mastro c'è! Quà vieni sù! Si-cora!

bring' in wohl-gewaschener Schale einen Trunk zum lust'gen Mahle! Sy-cora!
 por-ta in taz-za ben net-ta-ta, un li-quo-re a far bal-la-ta! Si-cerà!

Sycorax.
Sicorà.

Allegretto.

Ich komm, ich komm, ich bring' den
Son quà, son quà, col li - quo -

Chor.
Coro.

Trank in Katzen - sil - ber rein und blank! Die Alte bringt den Wunder - trank! O gieb uns, wir sind lãe - bes -
rin, in mi - ca bian - ca, ed ar - gen - tin! La ma - ga por - ta il li - quo - rin! Deh pres - to, pas - ciam l' a - mo -

Mephist.
Mefist.

krank! Schweigt, und weicht zu - rük von ihr, ich bin Herr im Hau - se hier! Wohl -
rin! Zit - to dis - co - sta - te - vi, io pur sol co - man - do quì! Or

Faust.
Fausto.

Sycorax.
Storä.

an! ich bins der dein be - - gehrt! Trink! und nichts ist dir ver - wehrt; wo nicht
 ben! ri - - chiesta sei da me! To! si vie - ta nul - la a te; do - ve

Gold und Sil - ber hel - fen, hilft der Wundertrank der El - - fen! Trink! trink! trink!
 l'or non sal - da pia - ghe, giova il su - go del - le mag - he! To! to! to!

Chor.
Coro.

Faust.
Fausto.

rasch und flink! Wir sind so krank, gib uns den Trank, wir sind so krank, gib uns den Trank! Ist es
 a buon prò? Languenti siam, dà che be - viam, languenti siam, dà che be - viam! Seb - ben

thöricht auch zu sin - nen, will ichs mu - - thigdoch be - gin - nen; wer hat je, Na - - tur, ganz er -
 Mephi. il pensar sia va - - no, io pur pro - - ve - rò l'ar - ca - - no; chi può mai spie - - gar, oh na -
 Mefi.

Syw.
Siv.
Trau'dem Wahne der dich blen - det, trau'st der Hölle die dich pfän - det; könnte je Na -
 Se ti fi - di a ciò che abbag - lia, fi - di all'orco che fra - stag - lia; mai, na. tu. ra. la. sce.

Willst du leicht den Schatz gewin - nen, darfst nicht lange dich besin - nen, siehest du im Traum ihndort
 Se tu vuoi levar, te - so - - ro, non tardar nè far di - mo - ro, fos. se in sog - no an - - cor, che ve -

mes - sen dei - ne Spur! welche We - - ge du magst gehn, kann kein Sterb - - li - cher er - - spähn!
 tu - ra' il tuo o - pe - - rar! qua - li vie che fac - cia tu, Puom non ve - - - de le or - me più!

tur
rà
wohl verlassen ihre Spur! wem's versucht mit frevlem Sinn, stürzt in sein Verder - ben hin!
 il suo gi - rò ch'ognor fà! chi lo pro - va in folle ar - dir ro - vi - nan - do vuol pe - - rir. Chor.
 schimmern un - ter'm Baum, gleich im Trau - me he - be ihn, willst du's wachend ist er hin! Trink,
 des - si il suo chia - ror, all' in - - sog - no a tor - lo va, se ti de - sti, e' scap - pe - - rà! To;

1688 II

trink! trink! rasch und flink! trink! trink! rasch und flink! Doch ein Tröpflein lass am Grund.
 to, to, a buon prò! to, to, a buon prò! Par-chè re-sti un goc-cio - - lin

mir, mir, mir, macht zu Lie-bes - lust ge - - sund, hier, hier, hier!
 li, li, li, che m'in - vog - li a bel mor - bin, qui, qui, qui!

f *pp* *f* *p* *cres.*

Faust.
 Fausto

Ha! wie ist mir zu Sin - nen! Winterfrost, und Sommerglut, streiten im beweg - ten
 Ah! qual am - bas - cia mai sen - to! Gie - lo sì ch'e - stivo ardor, si com - bat - ton dentro al

Meph. cor,
Mel.

Blut, mich durchra. set Lust und Wuth!
gus-to in va - sam i, e fu - ror!

Sycorax.
Sicrã.

O ver - mes - se - nes Be - gin - nen!
Oh che te - me - ra - rio in - ten - to!

Chor.
Coro.

Sieh, das ist des Trankes Kraft,
Ve' quel ber ha for - za tal,

sei - ne selt - ne Ei - gen - schaft.
ch'è di qua - li - tà fa - - tal.

Fühle
Te - co a

Faust.
Fausto.

Wil - der Lust Ver - langen, regt mich auf im tie - fen Grunde, heiss ent -
De' sen - si il de - - sio, già con - tur - - - ba l'es - ser mio, tut - to!

mich zu dir ge - - trieben, schöner Mann! sieh mich an! will dich herzen, will dich lieben!
star sen - to in - vo - gliar - mi, bel gar - zon! quà mig - non! vo' ba - ciar - ti, vog - lio a - mar - ti!

flammt ist all mein Blut!
sang - - - ue m'ar - de or - or!

Nein,
Nò,

von dieser Fluth
di quel li - quor

ko - ste nimmer Bös' noch
mai non gus - ti un al - tro an.

cres

tr

1688 II

Gut! ich al - lein will es seyn! Auf zur Stun - de, Ku - ni - gun - de, du bist
 cor! io sol ciò pro - ve - rò. Sycorax. Sicorà. Per gli De - - i, Cu - ne - gon - da, mia tu

Süßter Buh - le, hab' dich lieb, komm ans Herz, ein Küsschen
 Dolce dru - do, io amo - Chör'ti, dà ba - ciuc - - chi, e stringi -

pp Fühle mich zu dir ge trie ben,
 Te.co a star sen.to in.vo - gliar - mi,

Faust.
 Fausto.

Mephis. mein.
 Mefis. seil Fort ihr Schlangen, fort von hin - nen,
 Via ser - pen - ti, via da quin - ci,

Sycor.
 Sicor. In dem Bu - sen brennt die Glut, die Be - gier - de kocht im Blut!
 Dentro al sen' eg - li ar - de già, bol.le il sang - ue in fe - - ri - - - tà!

Chor gieb, führe mich in's Brautbett ein, will dein trau - tes Weibchen seyn!
 Coro mi, va a con - dur - mi al ta - la - - mo, tua spo - si - - na og - nor sa - - rò!

schöner Mann! sieh mich an! will dich
 bel gar - - zon! quà, mi - - gnon! vor ba -

fort! fort! nimmerschaut ihr diesen Ort, jadas sey die letzte Nacht, die hier
 su! su! qua non mai vez-re-te piu, mai qui pos-sa pernot-tar stre-ga,

und des Au-ges Sehnen-sucht lüsterndie verbothne Frucht; bald zu
 e dell' oc-chio l'ap-pe-tir cerca il po-mo del de-sir. Di-tal

komm an mei-ne treu-e Brust, sollst ver-gehn in Liebes lust, komm an meine treue Brust, sollst ver-
 pres-so al pet-to mio fe-del, go-de-rai d'a-mor il ciel, presso al petto mio fe-del, go-de-

herzen will dich lie ben, will dich drü cken an die Brust, sollst ver-
 ciar-ti vo-glio a-mar-ti, presso al pet-to mio o-gnor strugge

dol. *mf*

Hexen zu-ge-bracht, ja das sey die letz-te Nacht die hier He-xen zu-ge-
 ch'è per fas-ci-nar, mai qui pos-sa per not-tar stre-ga, ch'è per fas-ci-

reicher Lust ersteht was die Stunde hier ge-
 se-me nas-ce-si ric-co germe or o-ra

gehn in Lie-bes-lust komm an mei-ne treue Brust, sollst vergehn in Lie-bes-
 rai d'a-mor il ciel, pres-so al pet-to mio fe-del, go-de-rai d'a-mor il

gehn in Lie-bes-lust. Will dich drü-ken an die Brust, sollst ver-gehn in Lie-bes-
 rat-ti il dol-ce ar-dor. Pres-so al pet-to mio o-gnor, strug-ge rat-ti il dol-ce ar-

f tr

1688 II

bracht.
nar!

sät.
qui.

lust.
ciel.

lust.
dor.

Will dich
Presso al

drü - - ken an die Brust!
pet - - to mio o - - gnor!

Weh uns!
U - - hi!

weh uns!
u - - hi!

weh!
uh!

cres - - -

1688 II

Orgel im Innern des Doms.
L'Organo nel di dentro della chiesa.

N^o 10.
Andante.

Sopr. I.
Sen - de, Him - mel, Se - gens Fül - le auf das theu - re Paar her - - nie - der, sei - nes
Ver - sa, oh Ciel, di gra - zia i fiu - mi sul - la fi - - da cop - pia a - ma - ta; mai di

Sopr. II.

Tenor.
Sen - de, Him - mel, Se - gens Fül - le auf das theu - re Paar her - - nie - der, sei - nes
Ver - sa, oh Ciel, di gra - zia i fiu - mi sul - la fi - - da cop - pia a - ma - ta; mai di

Bass.

Glü - kes Tag um - - hül - le nie ein bö - ses Schicksal wie - der; mö - ge die - ses
 sua for - - tu - - na i lu - mi tur - bi un' o - ra dis - gra - - zia - ta; di quel no - do il

Glü - kes Tag um - - hül - le nie ein bö - ses Schicksal wie - der; mö - - ge die - ses
 sua for - - tu - - na i lu - mi tur - bi un' o - ra dis - gra - - zia - ta; di quel no - do il

Bunds Ge - - deihn, Lohn ihm sei - ner Treu - e seyn.
 pros - pe - - rar, ven - ga i co - ri a pre - mi - - ar.

Bunds Ge - - deihn, Lohn ihm sei - ner Treu - e seyn.
 pros - pe - - rar, ven - ga i co - ri a pre - mi - - ar.

Röschen.
Rosina.

Dürft ich mich nennen sein ei-gen, laut es be-
Vor-re--i chia-marmi la su-a, e confes-
kennen und zeigen, würde mein Herz ge-sund bis auf den Grund. Al-le die Lei-den zer-rön-nen, wä-re kein
sargli: son tu-a, sarei gua-ri--ta al-lor fin dentro al cor. Non più mar-ti--re sa-ri--a, purchè al par-
Scheiden kein Trennen, wenn uns des Priesters Hand segnend ver-band, wenn uns des Priesters Hand
ti--re la vi--a chiuda il sa-cer-do--tal ri-to nu-zial, chiuda il sa-cer-do--tal

un poco ritard. *a tempo.*

p *mf* *p*

segued ver-band, segued verband. A-ber ge-schie-den vom Lie-ben, ist mir kein
 ri-to nu-zial, ri-to nu-zial. Ma dall'e-let-to di-sciol-ta, pa-ce al mio

mf *cres*

Frie-den ge-blie-ben, sank mir des Le-bens Pracht schwindend in Nacht, sank mir des
 pet-to fū tol-ta, e nel-la fresca e-tà not-te si fā, e nel-la

ritard. *a tempo.*

Le-bens Pracht schwindend in Nacht, schwindend in Nacht.
 fresca e-tà, not-te si fā, not-te si fā.

cres *fz* *p* *pp*

Poco Adagio.

Nº. 12.

Orgel.

Nº. 13. RECITATIVO.

Allegro.

Faust.
Fausto.

Wie ist mir! Welch ein Zwist erhebt sich mächtig mir im Innern, und theilt mein Herz, dass beide
 Che sento! Qual con-trasto mi si des-ta quì nel petto, spar-ten-do il cor, ch'ambelo

Hälften sich feindlich be-fehden! Zweifache Liebe, gleich stark und ge-waltig, bewegt und treibt mich hin und
 par-ti fan guer-ra in se-no! Un doppio amore, pari in for-za, e vi-gore, in quã mi mo-ve, in là mi

wieder!
spinge!

poco a poco ritard.

Larghetto con moto.

Hier — die süsse Neigung der kindlich reinen
Quil — quel dolce affetto d'un' al-ma pura, e

dol.

Seele, die arglos mir ver-traut; der Liebe ruhig Weben auf stiller Flur, befreit von al-len mir ver-hass-ten
schietta, ch'ha piena fe-de in me; a-mor, qual aura soave sù cheto pian, sciolto di qual si sia gra-vo- - - so

p

Grosses, Herrliches, Gutes — sie reissen mich hin-
 fat-ti grandiosi, e buoni mi van ti-rando or

ü-ber, herü-ber! O, wessen Raub und Beute muss ich bleiben? Blöder Thor! Ich kann hier
 giuso, or su-so! Doh! cui sa-rò mai dato alfin, in preda? *Andante.* Stolte me! Non v'ha ri-

a tempo.

fragen, ich kann hier fra-gen! Wie die Ei-chen, himmel-nah, niedre Halme ü-ber-ra-gen, über
 chiesta, non v'ha ri-chiesta! Qual la quercia presso al ciel. sovra spighe alza la te-sta, tal in

Banden,
laccio,

und dort der hohen Schönheit Fülle mit allen Bei - tzen der
e lla d'alta bel - ta - de il colmo, con tutti i vezzi d'o - nes -

Allegro vivace *cres - - cen - - do* *p*

Unschuld, üpptgen Lebens Vollgenuss -
tà - de, di vi - ta net - ta - re, e piacer -

und ha!
ed ahi!

dar - neben -
al - la - to

f *p* *f* *p* *f*

meiner Macht anlockende Schimmer
del po - ter mio l'ardor bril - lan - te

zu wirken, zu schaffen
a pro - durre, ad opra - re

p *f*

al - - le Frau'n er - haben, ü - berreich an Schönheits - gaben, wie sie je ein Auge sah, ste - - - - - het
anzi ad al - - tre al - ta - ta, di bellez - zo ben do - - ta - ta, quante un occhio vi - de già, mi - - - - - ro

Ku - - ni - gun - de da, ste - - - - - het Ku - - ni - gun - de da!
Cu - - ne - gon - da là, mi - - - - - ro Cu - - ne - gon - da là!

Aber Rös - chens sanft Ge - - müt - he, ihrer Lie - be rei - ne Blü - the, kindlich win - ken sie mir
Ma di Ro - sa il dol - ce u - mo - re, dell' a - mar quel lie - to fio - re, sono i ge - - ni da me

ritard.

zu stil - les Glü - cke, Le - bens - ruh, stil - les Glü cke, Lebensruh!
 nar do - - ve è gio - ja, e ri - po - - sar, do - - ve è gio - ja, e ri - po - sar! Allegro.

colla parte.

f

Doch dort Kampf sie zu be - zwin - - gen, die Be - zwing - - ne zu er -
 Là ten - - zon per su - pe - - rar - - la, su - pe - - ra - - ta conquis -

ff

rin - - gen, die Er - rung - - ne zu be - - sitzen, den Be sitz dann zu be - - schützen;
 tar - - ja, la con - qui - - sta a pos - se - - de - re, il pos - sesso a mante - - ne - - re;

Andante.

Blöder Thor! Ich kann noch wanken, ich kann noch wanken? Soll ich Erd' um Himmel
 Stolto me! Ch'ho va-cil-la-to, ch'ho va-cil-la-to, cambierei la terra, e il

tau-schen, soll, statt Nek-tars Ae-thergluth, kal-te Quell-fluth mich be-rauschen?
 cie-lo, net-tare, e a-e-reo ar-dor, be-ve-rei da' fonti il gielo?

Allegro. Auf! auf! auf! Ge-öff-net sind die
 Sü! sü! sü! A-per-to è lo stec-

Schranken, ge-öff-net sind die Schran-ken, sie be-zwin-gen, sie er-
 ca-to, a-per-to è lo stee-ca-to, su-pe-rar-la, con-quis-

rin-gen, sie be-si-tzen, und be-schü-tzen will ich stark mit Man-nes
 tar-la, posse-der-la, man-te-ner-la vo-glio con vi-ri-l va-

muth! Auf! Ge-öff-net sind die
 lor! Sä! A-per-to è lo stee-

Schranken! Sie be-zwin-gen, sie er-rin-gen, sie be-si-tzen, und be-
ca- -do! Su-pe-rar-la, conqui-star-la, pos-se-der-la, man-te-

schü-tzen will ich stark mit Man-nes muth! Sie be-zwingen, sie er-
ner-la vo-glio con vi-ril va-lor! Su-pe-rar-la, conqui-

.ringen, sie be-sitzen und beschützen will ich stark
starla, pos-se-derla e mante-ner-la vo-glio con

tr

mit Man - nes -
vi - ril va -

muth, will ich stark mit Man - nes - muth, will ich stark mit Man - nes -
lor, voglio con vi - ril va - lor, voglio con vi - ril va -

muth.
lor.

1688 II

Chor der Hochzeitsgäste.
Coro de' convitati alle nozze.

Lang mögen die Theuereu leben, stets herrlicher strahle ihr
Ah! godan lor fe-li-ci-ta de, que' ca-ri, per ben lungae.

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal parts for the choir, with lyrics in German and Italian. The bottom two staves are for piano accompaniment, starting with a forte (f) dynamic. The music is in 3/4 time and features a lively, rhythmic accompaniment.

Glück! Treu bleiben wir ihnen er-geben, uns trennet kein bö-ses Geschick.
Ià! La nostra fe-del a-mi-stade, un fa-to giammai non sciorrà.

Hugo.
Ugo.

Seyd heiter und froh beim fröh-li-chen
Al-le-gri ge-de-te il-lie-to tes.

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It includes the vocal lines with lyrics and the piano accompaniment. The piano part features a variety of textures, including chords and melodic lines. The system concludes with a piano (p) dynamic marking.

Kunigunde.
Cunegonda.

35

Willkomme-ne Gä-ste, seyd heiter und froh, lasst Freude und Scherz heut wallten aufs Besste, willkom-me-ne
Si, os-pi-ti ca-ri, pos-sia-te gio-ir, che regni tra voi pur lie-to scher-zi-no, si, os-pi-ti

Feste, lasst Freude und Scherz heut wallten aufs Besste, willkomme-ne
tino, che regni tra voi pur lie-to scher-zi-no, si, os-pi-ti

Gäste, seyd heiter und froh. Lang mögen die Theueren
ca-ri, pos-sia-te gio-ir. Ah! godan lor fe-li-ci-ta-de

Gäste, seyd heiter und froh. Chor. Lang mögen die Theu-eren leben stets
ca-ri, pos-sia-te gio-ir. Coro. Ah! godan lor fe-li-ci-ta-de que'

Lang mögen die Theueren leben stets herrlicher strahle ihr
Ah! godan lor fe-li-ci-ta-de, que' ca-ri, per ben lunga e-

Lang mögen die Theueren leben stets herrlicher strahle ihr Glück! Treu
Ah! godan lor fe-li-ci-ta-de, que' ca-ri, per ben lunga e-tä! La

1688 II

le-ben stets herrlicher strahle ihr Glück! Treu bleiben wir ihnen er-ge-ben, uns trennet kein böses Ge-
 tä-de, que' ca-ri, per ben lunga e-tä! La nostra fe-del a-mi-sta-de, un fa-to giam-mai non scior-

herrlicher strahle ihr Glück! Treu bleiben wir ih-nen er-ge-ben, uns trennet, . . .
 ca-ri, per ben lunga e-tä! La nostra fe-del a-mi-sta-de, un fa-to,

Glück! Treu bleiben wir ih-nen er-geben, uns trennet kein bö- . . . ses Ge- . . . schick,
 ta! La nostra fe-del a-mi-stade, un fa-to non ma- . . . i scior-rä,

bleiben wir ih-nen er-geben, uns tren- . . . net kein bö- . . . ses Ge- . . . schick,
 nostra fe-del a-mi-stade, un fa- . . . to non ma- . . . i scior-rä,

schick! Lang mögen die Theueren leben, stets herrlicher strahle ihr Glück! Treu bleiben wir ih-nen er-geben, uns
 rä! Ah! go-dan loz fe-li-ci-tade que' ca-ri per ben lunga e-tä! La nostra fe-del a-mi-stade, un

1688 II

Hugo.
Ugo.

trennet kein bö-ses Ge-schick, uns trennet kein bö-ses Ge- - - - schick. Die höchste Wonne
fa--to giammai non scior-rà, un fa-to non ma-i scior- - - - rà. M'in-onda, oh cara! il

poco a poco ritard. Andantino.

Kunigunde.
Cunegonda.

Hugo.
Ugo.

he-bet, Ge-liebte, mir die Brust! Die trunkne See-le be-bet, Ge-liebter, mir vor Lust! Die Ah-nung mei-ner
pet-to di conten-tezza un mar! L'ebbr'al-ma di di-let-to, ben mi-o, sento bal-zar!, Cid ch'or m'in-can-ta il

Kunig:
Cuneg:

Brust, hoch ist sie ü-ber-troffen! Ich durfte nie sie hof-fen des Her-zens höchste
sen, d'o-gui pen-sier s'a-van-za! Non eb-be mai spe-ran-za mio cor di tan-to

Lust! O ü-ber-reiche Se-ligkeit, die heute uns die Lie-be beut.
ben! Qual ric-ca gioja al no-stro cor, in questo dì ci re-chi Amor.

Hugo: O
Ugo: Qual

Kaum mag sichs nennen
Non so pa-ro-le a

Tempo 1^{mo}

las-sen, wie hoch sie mich ent-zückt! Kaum wag'ich es zu fas-sen, wie
di-re, quan-ta e-sta-si mi dà! Non so già ben ca-pi-re, co-

Kunig.
Cuneg.

cres ρ

reich sie mich be-glückt.
tal fe-li-ci-tä.

Dein Aug' al-lein nur
Nell' oc-chio tuo v'è

Hugo. In dei-nen Bli-cken strahlet
Ugo. Ne' guar-di tuoi sol-tan-to al-lein es mir zu-rück!
lo pos-so ri-mi-rar!

ma-let ganz mei-nes Herzens Glück, dein Aug' al-lein nur ma-let ganz mei-nes Her-zens
quan-to mio cor può sod-dis-far, nell' occhio tuo v'è quan-to mio cor può sod-dis-

Kunig.
Cuneg.

Glück.
far.
Hugo.
Ugo.

In dir al- - -lein nur kann ich's
In te pur so - - lo già ri -

In dir al - - -
In te pur

Chor.
Coro.

Lang mögen die Theueren leben stets herrlicher strahle ihr Glück, *trou*
Ah! godan lor fe-li-ci-tade que ca-ri per ben lunga e - tà, *la*

trou
la

trou *p* blei - ben wir ih - nen er -
la *p* no - - stra fe - del a - mi -

trou *p* blei - ben wir ih - nen er -
la *p* no - - stra fe - del a - mi -

fz *fz* *dol.*

See-lig-keit ver-stehn,
pa-ra-di-so ap-pien,
und sei-ne See-lig-keit ver-stehn, und sei-ne
che dan-no il pa-ra-di-so ap-pien, che dan-no il

See-lig-keit ver-stehn,
pa-ra-di-so ap-pien,

f *p*
treu bleiben wir ih-nen er-ge-ben, uns tren-net kein böses Geschick,
la no-stra fe-del a-mi-sta-de, un fa-to giam-mai non sciorrà,

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

Meno Allegro.

See-lig-keit seine See-lig-keit verstehn.
 pa-ra-di-so, sì, il pa-ra-di-so appien.
 uns trennet kein bö-ses Ge-schick!
 un fa-to giammai non scior-rà!

The first system consists of six staves. The top two staves are vocal lines. The bottom four staves are piano accompaniment, with the left hand on the bottom staff and the right hand on the top two staves of the piano part. The music is in a minor key with a common time signature (C). The tempo is marked 'Meno Allegro'.

Meno Allegro.

The second system consists of two staves for piano accompaniment. The right hand is on the top staff and the left hand is on the bottom staff. The music continues in the same key and tempo as the first system. There are dynamic markings such as 'f' and 'p' throughout the system.

Hugo. Rec.
Ugo.

Ich freue mich des Antheils, den ihr an meinem Glück bezeiget.
Mi piace che tal parte prendiate a questa mia fortuna.

Rec.

Kunig:
Cuneg:

Faust.
Fausto.

Seyd uns ein vielwillkommner Gast!
Ci siete il benve-nu-to af-fè!

Wer mögte nicht, Graf Hugo! wenn's ihm versagt ist, eurer
Chi non vorreb-be, oh Conte! se non gli le-ce al vostro

Hugo.
Ugo.

Stelle, doch eurer Nä-he, schöne Ku-ni-gunde, sich gern er-freuen!
luogo, al-men di voi ac-can-to Cu-ne-gonda; go-der la vi-ta!

Ihr wisst, welch ei-nen
Sa-pe--te qual a--

Freund in diesem Edlen ich be-sit-ze, wir müs-sen hoch ihn eh-ren, er sey des Fe-stes
 mi-cb io godo in questo ge-ne-ro-so; far-gli al-to o-nor con-vien-si, ei pur sia rè del

p

Chor.
 Coro.

König!
 giorno!

Wir ehren den Edlen vor-al-len, mög' heut es bei uns ihm ge-fal-len!
 Ae-colto da' nostri sa-lu-ti, gra-disca gli omaggi do-vu-ti!

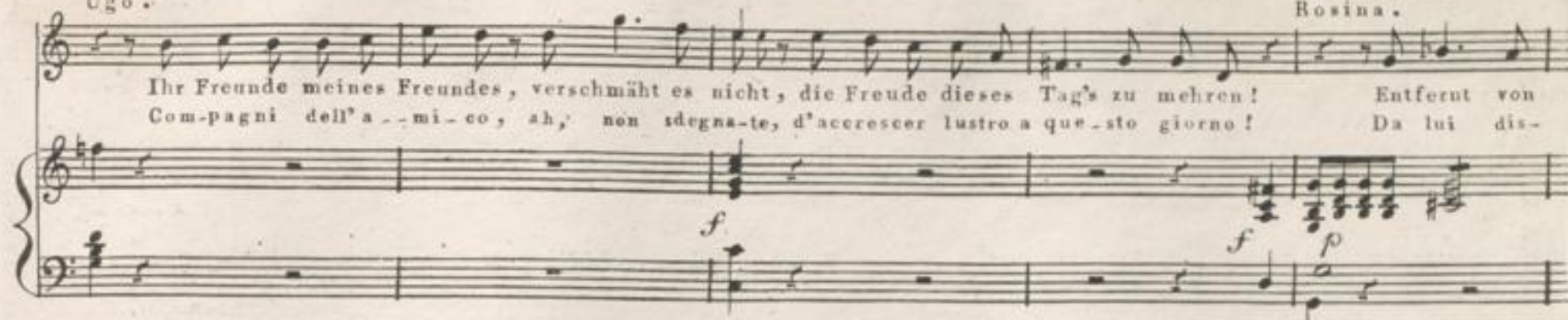
Hugo.
Ugo.

Röschen.
Rosina.

47

Ihr Freunde meines Freundes, verschmäh't es nicht, die Freude dieses Tag's zu mehren!
Com-pagni dell'a-mi-co, ah, non sde-gna-te, d'accrescer lustro a que-sto giorno!

Entfernt von
Da lui dis-

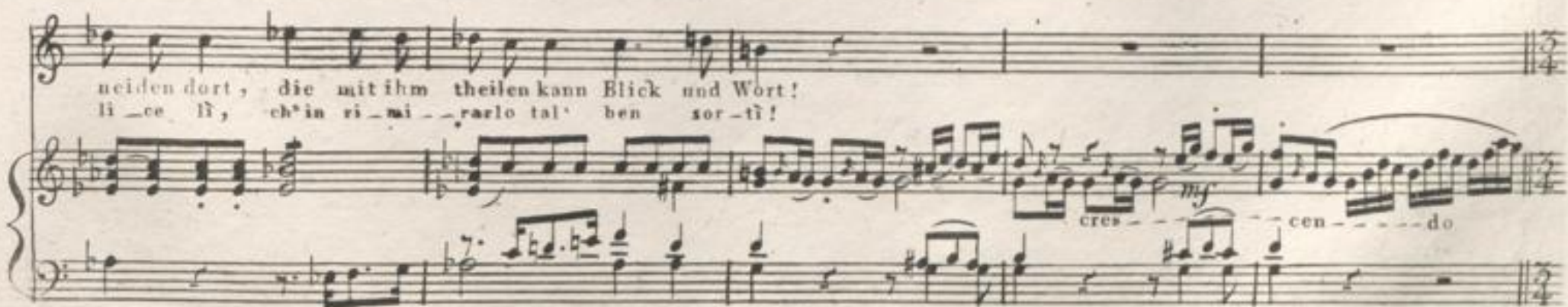


ihm muss'ich einsam stehn, versto-hen nur darf ich nach ihm sehn, die Glückli-che muss ich be-
co-sta so-lin-ga sto, di fur-to sol occhia- - - - te gli do, in - - - vi - di - o quel - - la fe-



neiden dort, die mit ihm theilen kann Blick und Wort!
li-ce lì, ch'in ri-mi- - - rarlo tal' ben sor-ti!

cres- - - cen- - - do



: 1688 II

f >

I. II.

I.

Faust.
Fausto.

Kunig:
Cuneg:

II. So ho -- her Schönheit Fül - le wer könnte widerstehn? O schwei - get, schweiget
Di tal bel - tà vin - ce - te ch' oppor - - - ai è vano ardir? Ta - ce - - - te, via ta - -

Mephist:
Mefist:

stil-le, nicht mag ich euch ver-stehn! Traut nicht der Freundschaft Hül--le, sein
ce-te, non vo-glio più sen-tir! Gli sia-te dif-fi-den--te, il

Hugo.
Ugo.

Herz versucht zu schuf Zu e--del ist sein Wil-le, er kann nicht hin-ter
cor si vuol spi-ar! Ha trop- po no-bil men-te, non vor-rà mai gab-

Röschen.
Rosina.

Kunig:
Cuneg:

Mein Herz, o schweige stil-le, er kann dich nicht verschmähn! Ge-
Faust. Cor mio, sta che-to in pet-to, ei non ti spre-zar-rà! Franz. Le
Fausto, Franz. Franci:
gehn. Hinweg! Verhasste Hül--le, ich muss mich frei-- hier sehn! So
bar. Via giun-to ma-le-det-to, quì vo-glio li-ber-tà! Un

lãh --- met ist mein Wille, wie musste mir geschehn?
 vo --- glie sento in frante, che fù per ac-ca-der?
 rei --- chen Glanzes Fülle, hab ich noch nie ge-sehn.
 lust --- tro sì bril-lante, non mi toccò a ve-der.

Chor.
 Coro.

Auf! Theu --- res Paar! Auf! Theures Paar! In's Brautgemach winkt fröhlich Hymens
 Sü! Spo --- si sü! Sü! Sposi sü! Nuzial splendor dell' I --- me-neo vi

Fackel schon! Folg froh dem frohen Gotte nach, empfang der treuen Liebe Lohn, folg
 chiama già! Se - - gui - - te il Dio con lieto cor, del fi - - do a - mor vi premie - - rà, se -

froh dem frohen Gotte nach, empfang der treuen Liebe Lohn.
 gui - te il Dio con lieto cor, del fi - do amor vi premie - rà.

Faust.
Fausto.

Ei - nen
Per un

Kunig:
Cuneg:

Kuss' von eurem Munde, mei - ne See - - - le gäb' ich hin! O lasst ab, lasst ab zur Stunde, nimmer
ba - cio di sta - boc - ca, l'al - ma mia vi spen - de - rò! Via, non più, non più vi tou - ca di tal

Mephist:
Mefist:Hugo.
Ugo.

bringt es euch Gewinn! Bald gereut's euch dieser Stun - de, hegt noch Zwei - - - fel eu - er Sinn! Schneller -
at - - - to po - so prò! Vi dor - re - - - te di quest'o - - ra, se vi sta - - - te a du - bi - tar! Per sa -

Röschen.
Rosina.

53

Geb'ich ihr auch von mir Kunde, nimmer
Faust. Lo sco-priz- -- mi in faccia a le -- i, a che
Fausto.

lang ich sichere Kunde tret' ich lei -- se näher hin! Tief im Her -- zen brennt die Wun -- de, nimmer
per -- lo certo anco-ra vo' pian pia -- no m'accos-tar! Ne' più cu -- pi sen-si mie -- i, ar-de un



Kunig:
Cuneg:

bringt es hier Gewinn! Franz. Tief im Her -- zen brennt die Wunde, meine Stär -- ke ist da-hin!
mai po-trà ser-vir! Franz. Quì nel pet -- to duol la pia-ga, d'ogni for -- za manco giù!
Franz.

zähm' ich meinen Sinn! Wie sie ziehn in schö-ner Runde wie sie leicht vor-ü-ber fliehn!
fuo -- co a non so-pir! Ecco a gi -- ro, ein cop-pia va-ga come un'au -- ra vola -- lã!



1688 II

Chor. Auf, theu- - res Paar! Auf, theures Paar! In's Brautgemach winkt
 Coro. Sù, spo- - - si sù! Sù, sposi sù! Nuzial splendor dell'

fröhlich Hymens Fackel schon! Folg froh dem frohen Gotte nach, em-pfang der treuen Liebe Lohn, folg
 I - - meneo vi chiama gia! Se - gui - - te il Dio con lie-to cor, del fi - - do amor vi premierà, se -

froh dem frohen Gotte nach, em - pfang der treu - en Liebe Lohn!
 gui - te il Dio con lieto cor, del fi - do amor vi premie - rà!

poco a poco dim.

poco a poco ritard.

Kunig:
Cuneg:

Wie in einem Zauberkreis hält es mich in sei-ner Nähe, dass ich nicht zu
 Quà - - - - - sìncchio ma-gi-co presso a lu-i fer- - - - - moi pas-si, ch'a far sei- - - - - ta in -

pp
 Adagio. *pp* *pp*

wäh-len weiss, ob ich blei-be, ob ich ge- - - - he! Nein, nein, nein! Nicht
 ver non so, se qui re-sti, se lo las-si! Nò, nù, nù! Sprez -

Faust.
 Fausto.

ff
 Allegro.

kannst du mich las-sen, liebend pocht dir die Brust, nim-mer kann ich dich las-sen, dein Be-
 zar - - - - mi non puo-i, il .pet-to hai pienod'a-mor, nè sa-prei mai la-sciartl, a-do -

f *p* *f*

Röschen.
Rosina.

Weh mir! Was er-
Mephist: Nu-mi! Co--sa ho
Mefist:

sitz nur ist Lust, nimmer kann ich dich lassen, dein Be--sitz nur ist Lust. Frech und blind ist die Be-
ra--to mio cor, nè sa--prei mai la--sciarti, a--do--ra--to mio cor. Cieco, e ar-di--to è quel de-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for Rosina, starting with a whole rest followed by a half note G4. The middle staff is a vocal line for Mephist/Mefist, starting with a half note G2. The bottom two staves are a piano accompaniment, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth notes and the left hand playing chords. Dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando).

blick ich hier?

da scoprir? Hugo.
Ugo.

gier. O un--erhör-ter Fre-vel, das Weib mir zu ver-füh-ren, vor mei-nen Au-gen
sir. Oh che furfan-te-ri--a, se--dur la sposa mi--a, con in--au-di-to ar-

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for Hugo/Ugo, starting with a half note G4. The middle staff is a vocal line for Rosina, starting with a half note G2. The bottom two staves are a piano accompaniment, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth notes and the left hand playing chords. Dynamics include *p* (piano) and *cres* (crescendo).

Chor.
Coro.

Hugo.
Ugo.

hier. die. *f* O un er-hörter Fre-vel! Du kamst mit lü-sternem Muth des
 che fur-fan-te-ri-a! Ve-ni-sti bra-mo-so quì per

Freun-des Eh-re zu krän-ken! Den Schimpf sollst, Frecher, du büs-sen, ihn til-get ein-zig dein
 ma-co-lar l'o-mor mi-o! Quell' on-ta tu paghe-ra-i, tuo san-gue la pur-go

poco a poco cres-cen-do

Faust. *f* Zu-
Fausto. Via

Fausts Freunde.
Gli amici di Fausto.

Hugo. 59
Ugo.

Blut!
sol!

Ver-suchts, wollt ihr verlohren seyn!
Quì muor chi vuolsi ci-men-tar!

Du
Per

rück!
là!

El'ich dich verder-be!
Che nonti per-fo-ri!

Ver-suchts wollt ihr verlohren seyn!
Quì muor chi vuolsi ci-men-tar!

Kunig: Zurück! O Himmel, haltet ein!
Cuneg: Via là! Oh ciel, state a fer-mar!

Röschen: Zurück! O Himmel, haltet ein!
Rosina: Via là! Oh ciel, state a fer-mar!

Chor der Männer.
Coro degli uomini.

Der Fre-vel muss ge-rochen seyn!
L'au-da-cia des-si vendi-car!

Der Fre-vel muss ge-rochen seyn!
L'au-da-cia des-si vendi-car!



selbst! Ha Fal-sche! Wohlan! Du kannst mich verrathen? So sterbe! Weh mir! Was hab' ich ge-
 tu! Ah fal-sa! Or-sù! Po-testi tra-dir-mi? Ben muori! Nu-mi! Che fe-ci, che

King: Cuneo:

Faust. Hin-
 Fausto. Via

than? th?
 weg! Nicht sollst du mir's wagen!
 là! Pa-ven-ta ad o-sar-lo!

Faust's Freunde.
 Gli amici di Fausto.

Hugo.
 Ugo.

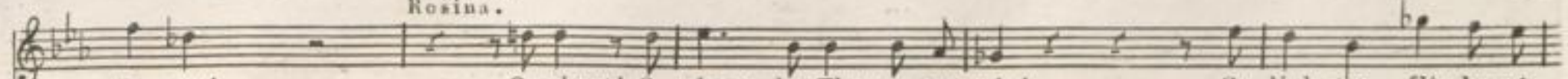
f Treibt euch zu sterben, wohl an! Nein, 'län-ger will ich's nicht
 Mor-te, chi cer-ca, l'a-vrà! Nò, più lun-go non vo' por-

f Treibt euch zu sterben, wohl an!
 Mor-te, chi cer-ca, l'a-vrà!

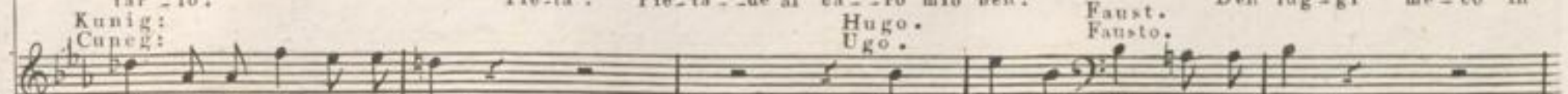
Chor der Männer. Her-an, Verrä-ther, her-an!
 Coro degli uomini. Di quà, malna-ti, di quà!

Her an, Verrä-ther, her-an!
 Di quà, malna-ti, di quà!

Röschen.
Rosina.

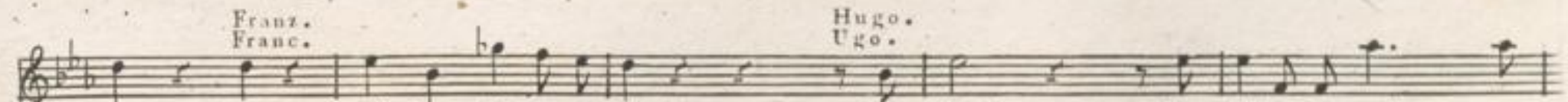
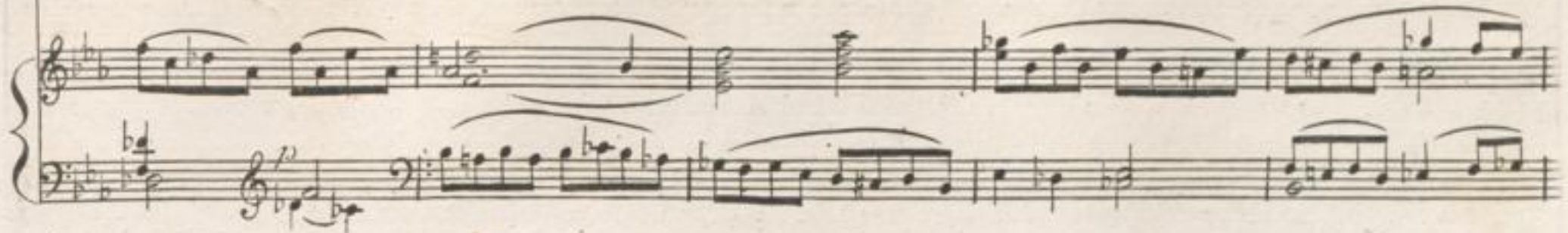


tra-gen! O schont! O schont den Theu-eren mir! Ge-lieb-ter, flie-he mit
tar-lo! Pie-tä! Pie-tä-de al ca-ro mio ben! Deh fug-gi me-co in

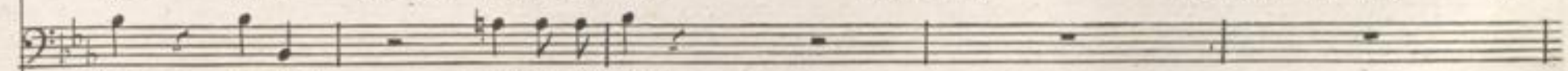


Kunig: Hugo. Faust.
Cuneg: Ugo. Fausto.

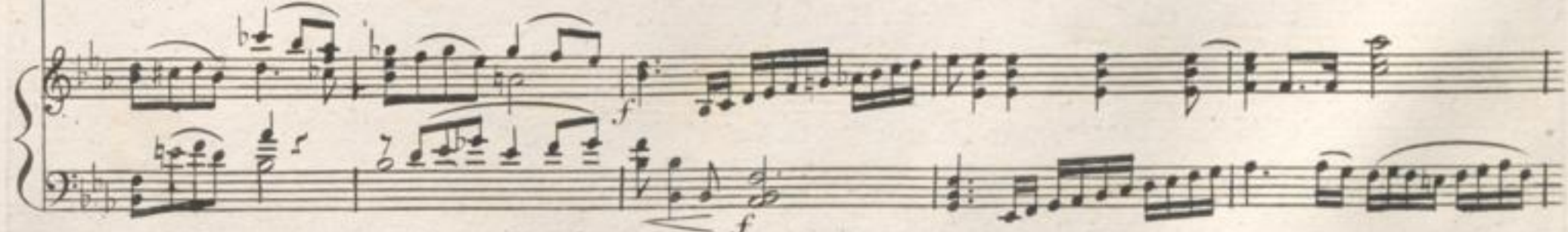
Wie rett' ich Ar-me mich hier! Fort, Kua-be! Röschen! Du hier?
Quì per me scam-po non v'ha! Via, put-to! Ro-sa! Tu quä?



Franz. Hugo.
Franc. Ugo.
mir! Fort! Röschen, fliehe von hier! Ein Weib! Ver-führer! Von mir em-
ih! Via! Ro-sa, presto ten va! Don-na è se-dotta da te; ne



Weg, Thörinn, ; weiche von mir!
Va, folle, via dal mio sen!



Faust.
Fausto.

pfan-ge die Stra-fe da-für! Sie flieht von hinnen! Vor al-len muss mein die Holde ich
 pren-di la pe--na da me! Co--lei sen' fugge! Go-de-re già vo' quel va-go te-

cres

Chor.
Coro.

Hugo.
Ugo.

O seht, o seht den Theu--ren fallen! Weh mir! Schon ist's ge-
 Oh ciel, oh ec--co--lo ca--de-re! Oi--mè! già fat.to è

sehn!
 sor!

fp *fp* *f* *tr* *fp* *p* *p.fz* *pp*

Chor.
Coro.

Più stretto.

63

schehn ! Ha schrecklich! Die Wangen er-bleichen! Es flieht die be-le-bende Gluth.
or! Jo tre-mo! Le go-te son smorte! Si spegne la fiamma vi-tal.

ff Auf, auf!
Sù, sù!

Nicht lasst den Frechen entweichen! Den Frevel ent-gel-te sein Blut! Auf! Nicht lasst den Fre-chen ent
Non già si salvi quel for-te! Lo colga la pe-na mor-tal! Sù! Non già si sal-vi quel

weichen! Den Fre-vel ent-gel--te sein Blut, den Fre--vel ent-gel--te sein
 for-te! Lo col-ga la pe---na mor--tal, lo col--ga la pe---na mor-

Blut, den Fre-vel ent-gel-te sein Blut!
 tal, lo col-ga la pe-na mor-tal!

No. 15.

Allegro.

Mephist.
Mefist.

Stil - le noch dies Wuth ver - la - - - gen, stil - le noch dies Wuth ver - la - - - gen,
 Va sbra - man - do queg - li ar - do - - - ri, va sbra man - do queg - li ar - do - - - ri,

bald ge - en det ist dein Lauf, bald ge - en det ist dein Lauf; mei - nen Zög - - ling zu em -
 giun - gial fin del tuo va - - gar, giun - gial fin del tuo va - - gar; schiu - di, in - fer - - no, piend'or -

pfan - gen, Hölle, schleuss die Tho - re auf, Höl - - le, schleuss die Tho - re auf!
 ro - ri, le tue por - te al mio sco - lar, le - - - tue por - te al mio sco - - lar!

8va

loco

dimin.

Künstlich hab' ich sein ge-pflo-gen, wie sich's für den Meister schickt, gross in Sünden inner-zo-gen,
 Cu-ra in-sig-ne gli ho porta-to, qual al mas-tro si con-vien, l'ho ne' vi-zj al-le-va-to,

hoch mit Frevel ihn ge-schmückt, hoch mit Frevel ihn ge-schmückt, hoch mit Frevel ihn ge-
 per o-sar-li senza fren, per o-sar-li sen-za fren, per o-sar-li sen-za

schmückt! Meiner Leh-ren rei-che Frucht ist der eit-len Eh-re Sucht, üpp'ger
 fren! Frut-to del mio se-me è già va-na pre-son-tuo-si-tà, lusso, e im-

Sinne Wust, eckle Thieres Lust, schwacher UnschuldTrug, falscher Geistes-lug, Mord, be-fleckt mit
 per-ver-tir, brutal ap-pe-tir, fro-di a de-bil cor, men-tè - gner can-dor, san - - gue uc-ci-si -

Blut der Verzweiflung To-des Wuth!
 on, smania del mortal a - - - gon!

Stille nochdiessWuthver-langen, stille nochdiessWuthver-langen, bald geendet ist dein Lauf, bald ge-
 Va sbra-man-do queg-li ar-do-ri, va sbra-man-do queg-li ar-do-ri, giungial findeltuo va-gar giungial

en - det ist dein Lauf! Meinen Zög - - - ling zu em - pfan - gen, Höl - le, schleuss die Thore
fin del tuo va - gar! Schiudi, in fer - - - no, piend'or - ro - - ri, le tue por - te al mio sco -

auf! meinen Zög - - ling zu em - pfan - gen Höl - le, schleuss die Thore auf, Höl - - le,
lar, schiudi, in fer - - - no, piend'or - ro - - ri le tue por - te al mio sco - lar, le tue

schleuss die Thore auf, Höl - - le, schleuss die Thore auf! Köstlich hab' ich sein ge -
por - - teal mio sco - lar, le tue por - - teal mio sco - lar! Cu - rainsig - ne gli ho por -

pflo - gen, wie sich's für den Meister schickt! Gross in Sünden ihn ge - ro - - gen,
 ta - - ta, qual al mastro si con - vien! L'ho ne'vi-zj al - le - va - - to,

hoch mit Frevel ihn ge schmückt, hoch mit Fre - vel ihn ge - schmückt, hoch mit Frevel ihn ge -
 per o - sar - li sen - za fren, per o - sar - li sen - - za fren, per o - sar - li sen - - - za

schmückt! Meinen Zög - - ling zu em - pfan - gen, meinen Zög - - ling zu em - pfan - gen, Höl - le,
 fren! Schiudi, in - fer - - no, pien d'or - ro - - ri, schiudi, in - fer - - no, pien d'or - ro - - ri, le tue

p *cres* *f*

schleuss die Thore auf, Höl - le, schleuss die Thore auf, Höl - le, schleuss die Thore auf!
 por - - te al mio sco - lar, le tue por - - te al mio sco - lar, le tue por - - te al mio sco - lar!

Allegretto.

attacca *pp*

Chor der Hexen.
Coro delle maghe.

In nächtlicher Stil - le, bey dem Zirpen der Gril - le, im mondlichen Schimmer, ras - ten wir nim - mer, ras - ten wir
Nel che - to di not - te, tra ci - ca, le in frot - te, al chia - ro di lu - - na, po - sa ha ver - u - - na, po - sa ha ver -

Mephist.
Mefist.
nin - - - - mer!
u - - - - na!
Schon keh - ren heim bey dem Mondes - strahl die ich ge -
In chiar di lu - - na tor - nan già, chi für man -

pp poco a poco cres - - - - cen - - -

Chor.
Coro.
sandt — zum Hoch - - zeits - - mahl! Vom lustigen Hochzeitsmahl, wo der Bräutigam
da - - - - ti a noz - - - - ze in ih! Dal ga - jo fe - stin nu - zial, o - - - ve ma - cel -

do *ff*

Mephis.
Mefis.

ward ge - schlachtet, bey dem Mörder die Braut ü. bernachtet, ge - leitet uns zärtlich ein Mondes - - - strahl. Habt ihr
 la - to lo spo - so, diè la dru - da al as - sas. sin ri - po. so, ci ri. de la Cin - ti - a col fe - - - ral. Si com.

treu das Werk vollbracht, wie's ge - zie - - met eu - rer Macht! Se - - het, seht den Mei - - ster
 piè quell' o - pra in - ver, a sì gran di - vin po - ter! Ec - - co, ec - coil mas - - tro

Chor.
Coro.

Sycorax.
Sicorà.

da! Ist voll - - bracht wie du be - foh - len, beyder Braut die erge - stoh - len, ha - ben wir ihn nach Ge -
 quà! E' già fat - - to il tuo man - da - to. Col - la spo - - sa ch'ha ru - ba - - to, l'ab - biam sì ch'a noi con -

bühr, gehezt und ge - neckt, gequält und ge - schreckt! Was auch Süs - ses er hat ge - nos - - sen, Bittres
 vien, bef - fa - to a stiz - - zir, spaura - to a mar - tir! Quan - to net - ta - re ch'ei gu - - sta - - - va, tan - to as -

ha - ben wird rein ge - gos - - sen, dass dem Ke - ken es schlecht behagt, der vom Blocksberg uns ver -
 sen - zio sen mis - chia - - va, per ch'è al bal - do non fao - cia prò, che dal Brut - ter ci cae -

Mephis.
Mefis.
 jagt! Wohlge - than für - - wahr! drum über's Jahr se - hen wir uns wieder
 eiò! In - - fat - ti ben stà! pur pas - se - rà l'an - no a ri - - ve - derci

cres - -

dro - - - - ben.
su - - - - so.

Chor.
Coro.

Dan - ken dir, Meister, wollens lo - - - - - ben.
Gra - zie al ma - es - - tro, rendiam giu - - - - - so.

Der Tag will be - ginnen, der Zau - ber zer - rinnen, von hin - nen, von hin - nen, von hin - nen!
Il bu - jo sen gi - o, l'in - can - to fug - gi - o, ad - di - o! ad - di - o! ad - - - di - o!

dimin. - - - - - pp

No 16.

Andante.

FINALE.

pp

fz p fz

Kunigunde.
Cunegonda.

Welch ein Wahn hat mich ver-blen-det, dass ich mich von dir ge-
Qual in-gan - - - no m'ab - - - ba - - - gli - - - va, ch'io da te m'al-lon - - - ta

cres p

wen - - - det, kannst, mein Hu - - go, du ver - zeln - ? kannst du ver -
na - - - va, far-wi, U - go - - - ne, puoi mer - cè? far puoi mer -

mir, wenn durch sei - - - ne Hand ich den Tod - - - als Stra - - - fe fand! Wohl - - - mir, wenn durch sei - ne
 me, se ho da pa - tir da sua ma - - - no il mio mo - rir! Bea - - - ta, se abbia da pa -

Hand, ich den Tod als Stra - fe fand! Wohl mir! Doch die Schuld gebrochener Treue,
 tir, da sua mano il mio mo - rir! Bea - - - ta - - - me! Ma la col - - pa d'a - mor spento,

nein, sie til - - get kei - - - ne Reu - e, wä - schet selbst das dü - - stre Grab - - -
 nò, non pur - - ga il pen - - - ti - men - to, nè di tom - - ba il te - - tro or - - ror - - -

deces *p*

nimm von dem Her - zen ab, nein, sie til - get keine Reue!
 può la - varne il me - - sto cor, nè non purga il penti - - mento!

Allegro assai.

Ra - - che denn! Ja, Ra - - che! Ra - che ü - - be ich am Mör - der mei - ner Lie - be,
 Pe - - na ormai! Sì, pe - - na! pe - na por - to a chi fe' che pro - vo il tor - to,

der mich stless in sol - - che Noth; seine Stra - fe sey der Tod, sei - - ne Strafe sey der
 del man - car di fe - - del - tà; in merce - - de morte a - vrà, in mer - - ce - - de morte a -

Tod! Ra -- che! Ja, Ra -- che, Ra -- che ü -- be ich am Mör -- der
 vrà! Pe -- na! Sì, pe -- nà, pe -- na por -- to a chi fe' che

mei -- ner Lie -- be, der mich stieß in sol -- che Noth, seine
 pro -- vo il tor -- to, del man -- car di fe -- del -- tà, in mer.

Stra -- fe sey der Tod, sei -- ne Stra -- fe, sei -- ne Stra -- fe sey der Tod,
 ce -- de morte avrà, in mer -- ce -- de, in mer -- ce -- de mor -- te a -- vrà,

p. stringendo il

sei ... ne Stra ... fe sey der Tod, sei ... ne Stra ... fe sey der
 in ... mer ... ce ... de mor ... te a ... vrà, in ... mer ... ce ... de mor ... te a ...

tempo cres ... cen ... do *f* *ff*

Tod!
 vrà!

Meno Allegro.

con molto espressione

p

Röschen.
Rosina.

81

Sprecht! Wo find' ich, wo find' ich den Ge-liebten? Sagt es mir, der Tief-be-
Chi l'a-ma-to l'a-ma-to ben m'addi-ta? Do-ve stia, di-te all' af-



trühten, dass von heisser Sehn-sucht Schmerz er be-frei-e die-ses
flit-ta, che di doglia ar-den-te o-gnor ei di-sciol-ga que-sto



Kunig:
Cuneg:

Ha! Was muss ich hier er-bli-cken! Mich al-lein nur zu be-stri-cken mit ver-führ-ter Sinne
Ah! Co-sa ho qui da mi-ra-re! Pur me so-la ad in-gan-na-re, per che i sen-si fasci-
Herz. Mephist: Wie die Tur-teltaubchen gir-ren, ih-re Kla-gen mich umschwirren, eitler
cor. Mefist: Delle tor-to-re lle il gri-do, lor la-men-ti in fol-le stri-do, vo-ci



1688 II

Wohlhad. Volaldo.

Trug war dem Frev-ler nicht genug.
nū all' au-da-ce non ba-stū.

Wor-te leer Ge-tön!
sol di van ge-mir!

Mir nicht länger auszu-stehn!
Nū, non voglio più sen-tir!

Süßes Kind! Willst du mich
Dol-ce cor! Qual pia-ci-

Franz. Ach! Wie
Franc: Co-me

cres *dol.*

hü-ren? Wonne soll es dir ge-währen, lass den Falschen, lass den Falschen! Fol-ge mir,
men-to? Se ti pieghi al mio in-ten-to, lascia il fal-so, lascia il fal-so! Se-guia me,

soll ich aus den Ket-ten des Ver-füh-rers sie er-ret-ten!
trar-la da que' no-di del mal-va-gio, ch'usa fro-di!

Was ich rieth und was ich
Il con-si-glio, ed il pre-

p

ich bin treu, ich schwör' es dir! ich bin treu, ich schwör' es
 son fe - del, lo giu - - - ro a te! son fe - del, lo giu - - - ro a

bat, sie verschmä - het Bitt und - Rath! Was ich rieth und was ich bat, sie verschmähet Bitt und
 gar el - la è pron - ta di spre - zar! Il con - si - - gliò, ed il pre - gar el - la è pronta di spre -

Röschen.
Rosina.

Wohlhaldt.
Volaldo.

dir! Wo, wo mag er weilen? Ach! Mich treibt der Lie - be Unge - duld! Umsonst! Sie
 te! Or dov'è mio be - ne? Ah! Son spin - - - ta da a - mor, e mar - tir! In - van! Co -

Rath!
zar!

Mephist. Nimmer kann er
 Mefist. Non più res - - - ta

Röschen.
Rosina.

Weh! Ich
 Uh! Mi

will mich nicht er-hö-ren, ver-schmüht von ihr, ich trag' es nicht!
 lei non m'accon-sen-te, dis-prez-zo suo sof-frir non so!

Franz. Wohl-an! Ich las-se sie ge-wäh-ren, ob auch mein Herz vor Kum-mer bricht!
 Franc: Eb-ben! Che se-gua la sua men-te, ben-chè il mio cor vi las-ce-rò!

wei-len, Zeit und Stun-de ei-len, ihn er-eilt die Stra-fe sei-ner Schuld!
 spe-ne, tempo ed o-ra-vie-ne, ec-co-giù bel frut-to del fal-lir!

muss vor Leid ver-ge-hen, die Ver-hass-te hier zu se-hen, die mir sei-ne Lie-be stahl! Nicht er-trag' ich
 struggo per af-fan-no, m'è vi-ci-na chi con-dan-no, del ra-pir mi il suo fa-vor! Non più reg-go a

Kunig:
Cuneg:

die - - se Qual, nicht er - trag' ich die - - se Qual! Dein Geschick ist zu be - wei - nen gleich dem
tal mar - tor, non più reg - go a tal mar - tor! Tuo de - stin è tristo, e ri - - o quan - - to il

Röschen.
Rosina.

meinen, wenn dein Herz ihn liebt, der mein Le - bensglück getrübt! Ja, du bist es, du al - - lein, die mir
mi - - o, se ami in buo - - na fè ehì dis - gra - zia pur mi diè! Sì, tu so - la, so - la tu fai che

schaftt so herbe Pein! Ich lebte so se - lig in mei - nem Traum, nichts Glücklicheres fasste der Er - - den -
non ho pa - ce più! Vi - - ve - a be - - a - ta so - - guan - do un ben, qual maggiore non cape il glo - bo ter -

Kunig:
Cuneg:Mephist.
Mefist.

raum . Sey ge - trost, die Rache eilt, sie er - eilt ihn wo er weilt! Bald ist es ent -
ren . Fat - ti cor, ven - detta già so - pravviengli dov' ei stà! Già spunta - si il

cres *mf*

hüllt, euer Schmerz ge - stillt: fasst euch in Ge - duld! Ihn er - eilt, wo er weilt, sei - ne
sol, già cal - ma - si il duol: sappia - te sof - frir! Pro - ve - rà, dov' ei va, il mar -

f

Schuld! Seht in mir den Rich - ter hier, seht in mir den Rich - ter
tir! Qui sa - rò il sin - da - - co, qui sa - - rò il sin - da -

ff *p* *ff* *p*

1688 II

Maestoso.

Kunig:
Cuneg:

Musical staff with notes and rests, including dynamic markings *f* and *p*.

Röschen.
Rosina.

Er naht, bald ist erreicht mein Ziel!
Ei vien, già! segno mi è vi - - - cin!

Musical staff with notes and rests, including dynamic markings *f* and *p*.

Franz.
Franci:

Er naht, doch Furcht und Grau - - - en fasst mich ihn zu schauen!
Ei vien, ma gran spa - ven - - - to in mi - rar lo io sen - to! Wagner. Vagnero.

Musical staff with notes and rests, including dynamic markings *f* and *p*.

Er naht, auf im - - - mer flieht mein Ziel! Nein, das sind nicht Freundes
Ei vien, per sem - - - per son mes - - - chin! Nò, non dol - - - ce sguardo è

Musical staff with notes and rests, including dynamic markings *f* and *p*.

hier.
co.

Er naht, bald endigt sich das Spiel!
Ei vien, ben presto giun - - ge al fin!

Musical staff with notes and rests, including dynamic markings *f* and *p*.

f Maestoso.

Piano accompaniment musical staff with notes and rests, including dynamic markings *f* and *p*.

Faust.
Fausto.

Blicke! Traue nimmer, kehr zurücke! Ein einzig Herz mir treu er - ge - ben, genüget mir, beglückt zu
questo! Fida punto, torna presto! Basta un sol cor di fido af - fet - to, per render - mi pace, e di -

Musical staff with notes and rests, including dynamic markings *f* and *p*.

Musical staff with notes and rests, including dynamic markings *f* and *p*.

Musical staff with notes and rests, including dynamic markings *f* and *p*.

Kunig:
Cuneg:

Allegro vivace agitato.

Hin - - - weg, Ver - rä - ther, von ihr!
Ten - va, ah per - fi - do, al - men!

le - ben! Es schlägt ent - gegen mir in Rös - chens Busen hier!
letto! Quì m'offre un tanto ben di Ro - - si - - netta il sen!
Wer wagt es -
Chi l'o - - sa -

Rüschen.
Rosida.

Ach! Wie soll es mir er - ge - - - hen?
Ah! Quì pro - - ve - rù gran gua - - - i? Kennst du mich nicht?
Non sai chi son?

Ha! Was muss ich se - hen!
Doh! Che ve - do ma - - i!

El - du ihr nahst, ent - bin - - de dich bei mir, von dei - - - nes Schwu - - - res
Toe - - - car co - lei non o - - - sa sen - - za far, quan - to il tuo vo - - - to im - -

Pflicht!
pon!

Ich ha-be
Con lei non

Faust. Was will die Thö-rin-n länger hier! Be-frei-e schnell, Me-phi-sto, mich von ihr!
Fausto. Che più ri-tien la paz-za qui! Da le-i sù, Me-fi-sto, scio-gli-mi!

Röschen.
Rosina.

nim-mer Macht an ihr!
va-le il mio ar-dir!

Ver-we-gener, ge-hor-che mir!
Va per-fi-do, per ub-bi-dir!

Weh!
Ahi!

Es ist um
Son ro-vi-

mich, gesche-hen, ich er-lie-ge die-sem Schmerz! Ja! Er hat die Treu-e
na-to o-ma-i, io suc-com-bo a tal do-lor! St! Mancò co-stui di

un poco ritard.

Kunig:
Cuneg:

mir ge-bro-chen, nun so brich auch du, mein Herz!
fe---de da--ta, manco sii pur tu, mio cor!

Bald bist du
To---sto sa-

f a tempo dim. *p*

Franz.
Francz

Ar---me ge-ro--chen, gleich mir be-zwin-ge den Schmerz.
rai vendi--ca--ta, co--me io pur vin-ci il do-lor.

Wagn: Was will sie be-gin-nen, was
Vagn: Ch'in-ten---ta co--le--i, che

Faust.
Fausto.

treibt sie von hier? Auf folg' ihr und be wahr' mir die Theu-re vor Ge-fahr!
fà la par-tir? Sù se-gui a custo-dir la mia ca--ra dal pe-rrir!

mf

Mephist:
Mefist:

Sie be - - - schützt nicht Er - - - den - - - macht, ihr Ge - schick es ist voll - -
 Non le. val po - - - ter ter - - - ren, suo de - - - stin si com - - - pie ap - -

Wohlhaldt.
Volaldo.

Faust.
Fausto.

bracht! Auf, lasst uns schleunig flie - hen, sonst ist's um uns ge - scheh'n! Welche bö - - - se
 pien! Fuggia - - - mo quinci in fret - ta, per non pro - var or - - - ror! Eh qual no - - - vi - -

Wohlhaldt.
Volaldo.

Faust.
Fausto.

Mähr treibt voll Furcht dich her?
 tà ti so - - - spin - - - se in quà?

Vernimm was ich ge - - - schn.
 Sen - ti or ch'ho vi - - - sto il.

Sprich schnell, was du ge -
 Eb - - - ben, ch'hai vis - - - to,

Wohlhaldt.
Volaldo.

sehn!
di!
Ob des Gra-fen Tod
ist Freund Moor
be-- droht,
pu-- nir,
schon in Ker-kers
fosca è la ma-

Del Con-- te il mo--rir
vuolsi in Moor

Kunig:
Cuneg:

Nacht liegt er wohl
gion dov' ei stà
be-wacht!
pri-gion!
Ob des Gra-- fen Tod!
Del Conte il mo-rir!
Ich be-be!
Io tremo!
Sprich, dass
Di', ch'U-

Kaylinger.
Kailinger.

noch Graf Hu--- go
gon il fa-----to e
le--be, dass den Theurendu ge-sehn!
stre-mo non pro-vo, che vive an-cor!
Auf, lasst uns schleunig fliehen, sonst
Fuggia-mo quinci in fretta, per

Faust.
Fausto.

Kaylinger.
Kailinger.

ist's um uns geschü! Leise sprich! Bei deinem Le-ben! Was hat Schlimmes sich be-ge-ben? Die Gerichte sah' ich
non pro-var or-ror! Par-la pian! Ne ya la vi-ta! Il dis-a-a-stro no-vo ad-di-ta! De' giudi-tj arma-ta

Kunig:
Cuneg:

zie-hen, um den Mörder aus zuspäh'n. Ha, den Mörder! Bang und bän-ger wird es mir! Nicht
set-ta, spiar io vi-di l'ue-gi-sor. L'ue-ci-so-re? Soffro tan-to ch'il mio cor ne

trag' ichs län-ger!
re-stain-fran-to!

Kayling:
Kailing:

Faust. Hat der fei-ge Moor bekannt? Wen, wen hat er ge-nannt? Hu-go
Fausto. Di', se il vil Moor con-fes-sò? Sai to, chi no-mi-nò? Ch'U-gon

Kunig:
Cuneg:

sey durch dich ge-fal-len, hört' ich sa-gen laut von al-len! Weh mir! Hu-
 sia per te ca-du-to, fù da tut-ti man-te-nu-to! Gua-i! U-

-- go! Ha Ver-räther, feiger Mörder, Missethäter! Ihn auch konntest du ver-der-ben! Nun wohl-an,
 -- go! Tradi-to-re, vigli-acco ue-ci-di-to-re! Es-so an-cor a far pe-ri-re! Or-sù ben,

so musst du sterben!
 hai da mo-ri-re!

Wohlhaldt
 Volaldo

Mephist:
 Me list:

Rasende! Was soll das hier? Faust.
 Furia tu! Ch'in-va-sa-te? Fausto.

Zu rich-ten ihn ge-bührt nur mir! Hier die Wü-then-de voll
 Il giu-di-car sol toe-ca a me! Qui la fu-ria di ven-

1688 II

Ra-che, draussen des Ge- - rich- - tes Wa-che, fei-ger Teufel, kannstdu se-hen, so mich hier zu Grunde
 det-ta, l'ì la giu-di-zial ve-det-ta, vil de-monio, e sei con-ten-to, ch'in tal mo-do io ven-ga

ge-hen? Hal- - - - - te, ich ge- - - - - bieth' es dir, all die
 spen-to? Cac- - - - - cia, lo co- - - - - man-do a te, quel- - - - - le

Wagner. Wagner. Faust. Faust.
 Vagnero. Fausto.

Ra- - - sen - den von mir ! Dass ich die- - - se Unglücks - stunde 'nim - mermehr ge - sehn ! Wel - che
 fu- - - rie via da me ! Ah, ch'un, o - - - ra qual è questa non vorrei mi - - - rar ! Qual nov'

Wohlhaldt.
Volaldo.

Wagner.
Vagnero.

Kaylin: Sprich! Was ist ge-schehn?
Kailin: Cosa hai da con-tar?

Rös-chen!
Ro---sa!

Faust.
Fausto.

neu--e Unglücks künde!
in---for-tu-nio- rest! Sprich! Was ist ge-schehn?
Cosa hai da con-tar?

Ha!
Eh!

Was werd' ich
Ch ho da sen-

pp

Wagner.
Vagnero.

hö-ren? Ver-zwei---felnd eil-te sie von hin---nen, bald sal'n wir
ti---re? Da di---spe---ra-ta sen fug---gi---o, e pre-sto

sie den Strom ge---win---nen, nicht war es mehr zu weh---
giunta in ri-pa al ri---o, fù van-o il pro-i---bi---

mf

ren! Ein Au- - - - genblick - sie sprang hin-ab, und fand in kühl-er Fluth
 re! Un pun - - - - to sol che giu bal- id, ein on - - - de fre - sche, an-

Kunig:
 Cuneg:
 Wohl mir, lög' ich bei der Gu - - - - ten in des Stro - - - - mes
 Wohl: Bea - - - - ta, se con lei a pet - - - - to stes - - - - si di fresch*

Woh! Du hast ihr Glück ver - - - - nich - - - - tet!
 Wagn: Ahi! Faust. Il mal le hai tu re - - - - ca - - - - to!
 Vagn: Fausto f

Ihr Grab! Höl - - - - le; treibst du sol - - - - ches Spiel! Mephist:
 ne - - - - gö! Or - - - - co, vuol co - - - - sì bef - - - - far! Mefist:

Kailin: Weh! Du hast ihr Glück ver - - - - nich - - - - tet! Die
 Ahi! Il mal le hai tu re - - - - ca - - - - to! L'o -

küh--len Flu--then!
on--de in let--to!

Faust. Doch was hält mich län--ger hier!
Ma che più mi fer--ma qui!

Faust. Dass ich je dir kunn--te glau--ben!
A--fi--dar--ti toi gran mat--to!

Mephist: So die
Di quell'

Stun--de schlug, du bist ge--rich--tet!
ra spi--rò, sei giu--di--ca--to!

pp

Glück--li--che, ich folge dir!
Bea--ta te, già se guo ti!

Ein--zi--ge mir zu rau--ben, Sa--tan, nein, das
u--ni--ca far--mi il rat--to, Sa--ta--na, qual

f

war zu viel; dieses muss mein Bündniss lösen, das ich, Teufel, mit dir schloss, solch ein Opfer mir ent-
 em pio o - - - - - prar; basta a rom - per o - gni le - ga, te - co stretta, mal de - mon, se un tal ben l'inferno

Mephist:
 Mefist:
 rissen, reisst mich aus der Hölle Schoos! Al - les ward dir frei ge - - ge - ben, was er - zeugt das Er - den -
 nega, io gli ne - go il guider - don! Quanto all' uom dà al - le - gri - a, tut - to fù in tua ba - -

le - ben, Schönheit, Reichthum Kraft und Macht hat die Höl - le dir ge - - bracht, nun ist um des
 li - a, l'o - ro, la bel - tà, e'l po - der, fe' l'a - - ver - no a te - go - - der, o - - ra il ter - - min

Bundes Zeit, sie ver--langt ihr O--pfer heut!
 suo spa--rī, chie de il vo--to in que--sto dī!

König:
 Canoz:
 Muss sich so das Rāth--sel lö--sen? Wie? Ge--meinschaft mit dem Bö--sen?
 Wohlh:
 Volal:
 Or co--sī l'ar--can si spie--ga? Che? Coll' Or--co à dunque in le--ga?
 Wagn:
 Vagn:
 Kayl:
 Kail:
 Faust:
 Fausto:
 Ha! iste Wahrheit was er spricht? Nein! Hier lügt die Höl--le nicht.
 Ah! è ve--ro quel suo dir? Nò! Què non sa--prà men--tir.

Allegro.

101

Ha! Ahi! Schändlich sind wir be- -lo- gen! On- -ta! Sia- mo scher- ni- ti! Ha! Ahi! Schrecklich sind wir be- trogen! Hin- Las- -so! Sia- mo tra- di- ti! Mal

Doch mein Wil- le ist mein Schutz! Ma mia vo- gliami ri- par! Doch mein Wil- le ist mein Schutz! Ma mia vo- gliami ri- par! Dir, der Te, oh in.

Allegro.

weg vom Verruchten, ver- lasst den Verfluchten, der Hölle, verworfenen Knecht, ihr vengal ne- fan- do, lasciam l'e- se- crando, del tartaro il basso schia- von, - che D'wer- - - de ihr fürch- - - terlich pro- - - ve il fu- - - ror - - - di Plu-

Hölle ferno dir, te, der Hölle, oh in-fer- no, der Höl- - le, oh in-fer- - no D' bieth' so #ich bra- - - -

Recht! Ha! Schändlich, schändlich sind wir be-lo-gen! Ha! Schrecklich, schrecklich sind wir be-
 ton! Ahi! On--ta, on--ta, sia-mo scher-ni--ti! Ahi! Las---so, las-so, sia-mo tra-

Meph:
 Met:
 Trutz! Du Wurm, zer-tre-ten schon in Koth! Du Wurm zer---tre-ten schon in
 var! Ver--min, ch'ab-biam cal-ca---to già! Ver---min ch'ab-biam cal-ca---to

tro-gen! Hin-weg vom Verruchten, ver-lasst den Verfluchten, der Höl---le ver-wor---fe-nen Knecht! Hin-
 di--ti! Mal venga al ne-fando, lasciam l'e-se-crando del Tar-----ta-roil bas-----so schia-von! Mal

Koth! Dein Dün- kel ist der Höl- le Spott! Dein
 già! Va- neg- gi! Plu- ton ri- de- rà! Va-

1688 U

weg vom Ver-ruch-ten, ver-lasst den Ver-fluch-ten, der Höl-le ver-wor-fenen Knecht, ihr
 ven-ga al ne-fan-do, la-sciam l'e-se-eran-do del tar-ta-ro il bas-so schiavon, che

Dü-nkel, dein Dü-nkel, dein Dän-ke-l ist der Höl-le Spott,
 neg-gi, va-neg-gi, va-neg-gi Plu-ton ri-de-rä,

wer-de, ihr wer-de ihr fürch-ter-lich Recht, ihr wer-de, ihr wer-de ihr fürch-ter-lich
 pro-vi, che pro-vi il fu-ror di Plu-ton, che pro-vi, che pro-vi il fu-ror di Plu-

ist der Höl-le Spott! Dein Dünkel, ist der Höl-le
 Plu-ton ri-de-rä! Va-neg-gi, Plu-ton ri-de-

ist der Höl-le Spott! Dein Dünkel, ist der Höl-le
 Plu-ton ri-de-rä! Va-neg-gi, Plu-ton ri-de-

Recht, ihr wer-de, ihr wer-de ihr fürch-terlich Recht, ihr wer-de ihr fürchter-lich
 ton, che-pro-vi, che pro-vi il fu-ror di Flu-ton, che provi il fu-ror di Flu-

Spott, dein Dünkel ist der Höl-le Spott, der Höl-le
 rä, va-neggi Plu-ton ri-de-rä, st. ri-de-

Recht, ihr wer-de ihr fürchterlich Recht!
 ton, che provi il fu-ror di Flu-ton!

Spott, der Höl-le Spott!
 rä, st. ri-de-rä!

1688 II

dim. *p* *pp*

Andante. Faust. Fausto.

6 6 12
3 2 3 2 3 segue *pp* *f* *f*

Ver-lassen, Lascia-to, al-lein, io sol, weh mir! u - - hi! Fürchterlich Crudo mal

rächt die Höl-le sich!
l'i-ra infer-nal!

Muss ich, muss ich ihr Opfer seyn!
Deg-gio, deggio-ado-rar l'i-dol!

pp *f* *p* *f* *pp*

Auf!
Sù!

Ich will rech-ten mit ih-ren Mäch-ten,
Va-glia il vo-ler contra il suo, po-ter;

ppp *f*

noch bin ich mein!
 vin- - - - - ce chi vuol!

Mephist: Du, im stolzen Wahn hast, ein Gott zu seyn im Le-ben, dich der
 Tu, per va-ni-tà di regnar qual Dio sul mondo, t'abbas-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is another vocal line in bass clef, labeled 'Mephist:'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). Dynamics include *bp* and *fp*.

Gu - - - - - tes
 Quan - - - - - to.

Höl-le Macht er-ge-ben, ihr, ihr ge-hörst du an!
 sasti al rà pro-fon-do, or, or ti reg-ge-rà!

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is another vocal line in bass clef, labeled 'Höl-le Macht...'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. Dynamics include *fp*, *cres*, *f*, and *p*.

wirkt' ich rei - - - che Saa - - ten!
ben in te - - - mi - - na - - i!

Morde, Gräu und Frevlthaten, durch das Schwerdt, durch Flam und Fluth, hat ver -
O - mi - ci - di, orrori, e guai, tra con fer - - ro onde, ed ar - sion, ea - - gio -

Sin - - nenleib, der mich be -
Cor - - po tu, fat - to a gab -

übt' dein Ui - - bermuth, frech - der Menschheit Recht verhöht, aller Sinne Reitz ge - fröhnt!
na - - sti su - - per - bon, franco il di - - rit - to a schernir, servo fosti al vil de - sir!

log, mich verführ - te, mich be - trog, werd' vom eig - nen Geist ge - rich - tet, durch dich sel - - - ber sey ver -
bar, a - - se - dur - mi, ad in - - gan - nar, dal tuo spir - to or giu - - di - - ca - - to per te ste - - so sü spez -

Allegro furioso

nichtet!,
ra-to!

Woh!
Uh!

Ver-flucht!
Pe-ra!

Ich,
Io,

Mephist:
Mefist: Ha! Ganz nun mein ei-gen,
Ah! Or sei pur mi-o,

Gei-ster auf, zur Stel-le!
spir-ti sù, sul cam-po!

du,
tu,

die Höl-le,
l'in-fer-no,

woh!
uh!

Schaf-fet uns Bahn, im lu-sti-gen Rei-gen wir-belt vor-an! Hölle froh-locke, wir nahen, wir
Fa-ate cam-min, trescan-do con bri-o co-me un tur-bin! Tartaro e-sulta, ti siamo vi-

Unsichtbarer Chor
der Geister.

Coro invisibile degli
spirti, ossia Demonj.

Die Zeit ist ver-ron-nen, dein
Il tem-po è pas-sa-to, non

nahn!
ein!

Die
Il

Maass ist voll! Der Hölle be-zahlst du den Sün-den-zoll; im sau-senden Rei-gen
v'ha mer-cè! L'in-ferno pa-ga-to sa-rà da-te; tres-can-do con bri-o

wir_welnd vor_an schaf_fen wir Bahn; Höl_le froh_lo_cke, wir na_hen, wir
 co_me un tur_bin fac_eiam cam_min; Tar_taro e_sul_ta, ti sia_mo vi-

poco poco dim.

nahn, Höl_le fröh_lo_cke, wir na_hen, wir nahn!
 cin, Tar_taro e_sul_ta, ti sia_mo vi_cin!

deeres pp ppff

1688 II FINE